

RELIGIOUS TOURISM TURISMO RELIGIOSO VISITÁGUEDA

+INFO

www.cm-agueda.pt

Posto de Turismo de Águeda | Águeda Tourism Office
Largo Dr. João Elísio Sucena
3750-234 ÁGUEDA | Portugal

+351 234 601 412

Todos os dias (exceto à segunda-feira e feriados) das 10:00 às 13:00 e das 14:00 às 18:00
(everyday except Monday and holidays)

GPS 40°34'18.88"N | 8°26'53.73"W

Câmara Municipal de Águeda
Praça do Município
3754-500 ÁGUEDA | Portugal
+351 234 610 070
2.º a 6.º das 9:00 às 17:00 (from Monday to Friday)
dv-as@cm-agueda.pt

Imagens de: Marilyn Marques e Município de Águeda

Edição 2019



ÁGUEDA
CÂMARA MUNICIPAL



ÁGUEDA

Viaja pelo património sagrado
Travel through the sacred heritage



[EN] Águeda is the largest municipality of the Aveiro District, with about 35 km² where there are – from east to west – places with historical/religious character: chapels, roadside shrines, and churches, some classified as heritage at the national level. Three parishes are – Iglesia de Santiago Madalena - Águeda, Iglesia de Santa Maria Madalena - Aldeia das Minas, and Igreja de São Pedro da Cova - Ermida das Minas.

[PT] Águeda é o maior concelho do distrito de Aveiro com cerca de 35 km² onde, de nascente a poente, se encontram locais com carácter histórico/religioso: capelas, "almíndias" e igrejas, algumas classificadas a nível nacional. São ainda diversos os motivos religiosos e eventos como romarias, visitas a locais de caráter histórico/religioso, festas e espetáculos de cunho sagrado que reúnem milhares de pessoas.



DESCOBRE TRADIÇÕES DISCOVER TRADITIONS

Igreja Paroquial de São Miguel - Travassô



1. IGREJA MATRIZ DE BELAZAIMA DO CHÃO BELAZAIMA DO CHÃO MOTHER CHURCH

[PT] Classificada em 2013 como Monumento de Interesse Público e dedicada a São Pedro, a Igreja de Belazaima do Chão resulta da reconstrução setecentista de um templo anterior, que poderá remontar à época medieval e do qual ainda restam alguns vestígios, de tipologia barroca regional. Alberga interessantes elementos decorativos da segunda metade do século XVIII, entre os quais se destaca talha rococó dourada e policromada, de gosto erudito, bem como imaginária de boa qualidade, presentes nos altares da nave, nas capelas colaterais e na parede do arco triunfal.

[EN] Classified in 2013 as a monument of public interest and dedicated to Saint Peter, the Belazaima do Chão Mother Church results from the 18th century reconstruction of an earlier temple, which can be traced back to medieval times. There are still some traces of Baroque regional type. It houses interesting decorative elements of the second half of the 18th century, among which stand out the golden and polychrome rococo carving, evidencing erudite taste, as well as good quality images present at the altars of the main body, side chapels and at the wall of the triumphal arch.

CONTACTOS CONTACTS

Coordenadas | Coordinates N: 40°31'59.96", W: 8°21'53.56"

Telefone | Phone number (+351) 234 658 223

Visitas por marcação | Advance booking.



ROTAS RELIGIOSAS: CAMINHO DE SANTIAGO E CAMINHO DE FÁTIMA RELIGIOUS ROUTES: SANTIAGO AND FÁTIMA WAYS

[PT] A peregrinação efetuada a Santiago de Compostela é realizada desde o século IX. O Caminho Português passa no Município de Águeda, onde termina a Etapa 11 e se dá o início da Etapa 12. De Viseu chegam os peregrinos pelo Caminho de Santiago, Caramulo e Vale do Vouga. Para sul seguem os peregrinos que rumam com destino a Fátima. Constata-se, desta forma, a importância que Águeda sempre teve como principal eixo de passagem no território nacional. Os peregrinos, de distintas origens, podem caminhar sobre tramos da antiga Estrada Real, ou de caminhos medievais, confirmados pelas Pontes do Marnel e junto ao Rio Vouga. Bom caminho!

[EN] The pilgrimage to Santiago de Compostela exists since the 9th century. The Portuguese Way crosses the Municipality of Águeda and the city marks the end of stage 11 and the beginning of stage 12. From Viseu the pilgrims arrive from the Santiago Caramulo e Vale do Vouga way (St. James Way). The pilgrims heading south have Fátima as their destination. This routes bear testimony of the importance that Águeda always had in the North - South road connecting the country. The pilgrims, from different origins, can walk on sections of the ancient King's Road, or medieval trails, as confirmed by the bridges of the rivers Marnel and Vouga. Good Way!



2. IGREJA DE S. SALVADOR DA TROFA – PANTEÃO DOS LEMOS S. SALVADOR OF TROFA CHURCH – PANTHEON OF THE LEMOS FAMILY

[PT] Localizada na União das Freguesias de Trofa, Segadães e Lamas do Vouga, esta igreja está classificada como "Monumento Nacional", pelo facto de, no seu interior, possuir um conjunto escultórico-funerário de grande valia artística – o Pantheon dos Lemos – com uma estátua orante, que tem sido atribuída a Nicolau Chanterenne e a Hodart (escultor). A igreja em todo o seu conjunto, poderá remontar ao séc. XII. Contudo, o edifício de planta rectangular foi reconstruído e/ou reformulado ao longo de três épocas: séc. XVI, inícios e finais do séc. XVIII e fins do século XIX.

[EN] Located in the Union of the Civil Parishes of Trofa, Segadães and Lamas do Vouga, this church is classified as "National Monument" for the fact that it includes a sculptural-funerary set of great artistic value - the Pantheon of the Lemos Family - with a praying statue, which has been attributed to Nicholas Chanterenne and Hodart (sculptor). The entire set of the church may date back to the XII century. However, the rectangular plan of the building was reconstructed and/or reformulated over three periods: XVI century, beginning and end of the XVIII century and the end of XIX century.

CONTACTOS CONTACTS

Coordenadas | Coordinates N: 40°36'39.08", W: 8°28'44.15"

Telefone | Phone number (+351) 234 622 492

Visitas por marcação | Advance booking.



3. IGREJA DE SANTA MARIA MADALENA SANTA MARIA MADALENA CHURCH

[PT] Situada na União de Freguesias de Belazaima do Chão, Castanheira do Vouga e Agadão, esta igreja foi erguida no terceiro quartel do século XVIII, destacando-se não apenas pela sua arquitetura, mas também pelo notável património integrado, como as pinturas relacionadas com a Infância, a Paixão de Cristo e Viagens e ainda esculturas de calcário de oficina Coimbrã, tais como a de Sta Maria Madalena, a de S. Lourenço e a de S. Sebastião.

[EN] Located in the Parish of Agadão, this church was built in the 3rd quarter of the 18th century, and it stands out not only for its architecture but also for the remarkable heritage it keeps, such as paintings related to the Childhood, the Passion of Christ, and the Travels, as well as limestone sculptures from a Coimbra workshop, such as Saint Mary Magdalene, Saint Lawrence and Saint Sebastian.

CONTACTOS CONTACTS

Coordenadas | Coordinates N: 40°32'28.06", W: 8°18'56.03"

Telefone | Phone number (+351) 234 658 223

Visitas por marcação | Advance booking.



FESTAS E ROMARIAS PILGRIMAGES AND FESTIVITIES

[PT] Evocar a figura dos Santos, promovendo as festas e romarias em sua honra é, também, preservar aspectos da cultura e tradições locais. Este calendário no concelho é extenso e prolonga-se ao longo do ano. Contudo merecem destaque a Cerimónia do Sr. dos Passos ④ (Águeda), a Romaria das Almas Santas da Areosa ⑤ (Aguada de Cima), a Romaria dos Santos Mártires de Marrocos ⑥ (Travassô), a Festa de S. Sebastião ④ (Águeda), a Festa de Nossa Sr.ª da Saúde ⑦ (Fermentelos), a Festa de S. Geraldo ⑧ (Bolfiar), entre outras, marcadas pelas cerimónias religiosas mas também animadas por arraiais.

[EN] Evoking the figure of Saints, promoting the festivities in his/her honour, these are also ways to preserve aspects of the local culture and traditions. The festivities calendar in the municipality is extensive and covers the whole year. However, the Ceremonies of Our Lord of the Steps ④ the Pilgrimage to Almas Santas da Areosa ⑤ the Martyr-Saints of Morocco ⑥, the Festivity of Saint Sebastian ④, the Festivity of Our Lady of Health ⑦, the Festivity of Saint Gerald ⑧, among others, stand out for their religious ceremonies, but also for their animation with popular festivities.

